

Translation: Peace Maker Kurogane Volume 5 - Chapter 24

Tuesday, 29 August 2006

Last Updated Wednesday, 12 March 2008

The translation below is provided by Sanada of Hana-mi.net

1

Mutsu: It's beginning.

Mutsu: "Red hair"...

Mutsu: "About 16 or 17 years old"...

2

Mutsu: Ichimura Tetsunosuke. We've found our target.

Text: [Chapter 24]

Text: [Target]

3

Men: Bring more!

Men: Hurry up!

Men: First unit is moving out!

Hijikata:

Hijikata: So you've come back to life?

Hijikata: I'd love to know how you pulled that, pretty boy.

Itou: Aha... fufufu, you've regained your cool, handsome man~

4

Hijikata: ...Heh.

Hijikata: I see.

5

Hijikata: Nice trick.

Hijikata: I'll get right to the point.

Hijikata: What do you want?

Itou: First of all...

Itou: First of all, I'd like Kondou-kyokuchou to be beheaded in apology for betraying me.

Itou: And then I'd like that idiot's head to be given to me to do with as I please.

Itou: One life in exchange for sparing the rest of your men? I don't think my conditions are too harsh.

6

Itou: Secondly,

Itou: I want one hundred of your most skilled men for my Goryoueji.

Itou: They'll really help out when I overthrow the shogunate~ *heart*

Itou: Oh, and after that they can return to their fields or their mountains or whatever.

Itou: And thirdly,

Itou: I want you to be my pet.

Itou: When they see you kneel at my feet as my servant,

Itou: The Shinsengumi's pride will be in ruins.

7

Itou: I do hope you'll think of your friends...

Itou: When you make your decision...?

Guy with bandaged eye: Kondou-kyokuchou...?

Kondou: Hmm?

Guy with bandaged eye: Those guys out there... were they all ordered by Itou?

Guy with bandaged eye: But why would he...

Kondou: Who knows? I don't have the slightest idea!

Kondou: Whatever the reason, I'm leaving it all to Toshi.

Kondou: You don't have to worry, you're safe in here.

Guy with bandaged eye: B... but...

Guy with bandaged eye: Are you sure, Kyokuchou?

Guy with bandaged eye: Maybe he was trying to force some kind of deal...

8

Kondou: What do you think your Fukuchou would say...

Kondou: If he was asked to sell the Shinsengumi...?

Hijikata: [word bubble is completely empty]

Itou:What...

Itou: Did you say...?

9

Hijikata: I said that won't be enough.

Hijikata: Did you think you could crush the Shinsengumi with two or three hundred hired thugs?

Hijikata and Kondou: Every man in the Shinsengumi has pledged his fidelity and his life.

Hijikata and Kondou: You think something like that can be given away like a prize?

10

Kondou and Hijikata: I believe in them.

Kondou and Hijikata: Until their Kyokuchou says "job well done"...

Kondou and Hijikata: They won't die no matter how many times you try to kill them!

11

Thugs: Kill those Mibu Wolves!!

Shinsengumi: AHHHHHH!!

Thug: Ahh!!

12

Another Thug: Shit!!

Shinsengumi Guy: How many are there!? I keep cutting and cutting but they won't stop!!

Shinsengumi Guy: Gaah!!

Shinsengumi Guy: Where is Saitou-sensei!? Sensei isn't here!?

Shinsengumi: !?

Shinsengumi: What!?

13

Thug: Gyaa!!

Thug: Wah!

14

SHinsengumi Guy: I...

Shinsengumi Guy: Ichimura!?!?

Thugs: Uwaah!

Thugs: Gyaaaahhh!!

15

Shinsengumi Guy: A... amazing, Ichimura...!

Shinsengumi Guy: Just look!

SHinsengumi Guy: He hit every one of them in a vital spot!

Shinsengumi Guy: Is this what Nagakura-sensei was talking about...?

Shinsengumi Guy: ...!

16

Tetsu and Shinsengumi: You think we'll lose that easy!?

Tetsu and Shinsengumi: It doesn't matter how many of you there are if you're all weak!

Tetsu and Shinsengumi: Who wants to mess with the Shinsengumi now!?!?

Thugs: Uwaaah...

Thug: It hurts...

Tetsu: Okay...

Tetsu: Who's next?

17

Tetsu:

18

no text

(Note: If you don't have the book to look at, this is a cool scene where all of Ryouma's followers are behind poor Tetsu, whose shorts are falling off... it's hot... yeah, go buy the book, lol.)

19

Mutsu: You, the red-haired boy.

Mutsu: Are you... Ichimura Tetsunosuke?

Tetsu:

Mutsu: We're the Kaientai.

(Note: Ryouma created the first modern corporation in Japan, the Kameyama Shachu or Kaientai, which was a shipping company and naval force. Ryouma was far-sighted enough to ensure that the Kaientai would work with foreigners to make sure Japan would have a say in international shipping laws. RYOUMA WAS COOL.)

Mutsu: We are not affiliated with those rounin, and we have no desire to join in this bloodshed.

Mutsu: Please do not interfere or resist.

Mutsu: We have only one objective...

20

Mutsu: To completely destroy you.

Shaved Head Guy: It's become too quiet outside...

Souji: It's someone strong.

Shaved Head Guy: Huh?

Souji: Someone strong...

Souji: Has come.

Souji: [Tetsu-kun...]

21

no text, just lots of dudes trying to kill Tetsu.

22

Tetsu: Ah!

Kaientai Guy: DIE!!

23

no text, just Tetsu narrowly escaping death.

24

Tetsu: *huff*

Tetsu: *huff*

Mutsu:

That Cute Shinsengumi Guy from A Few Pages Ago: I...

Cute Shinsengumi: Ichimura...!

Bearded Shinsengumi: Fuck! Where did they come from!?

Bearded Shinsengumi: Hamaguchi!

Hamaguchi: Yes, sir!

Tetsu: [What should I do...!?!]

Tetsu: [They won't even listen to me!!]

25

Tetsu: [This has to be some kind of mistake...]

Tetsu: [These guys are strong - it's taking all I've got just to dodge them!!]

Bearded Kaientai: !!

Miyata: AHHHHHH!!

Tetsu: Miyata-san!?

Miyata: Ichimura! It's no use trying to reason with them!!

Miyata: Quickly, run to the back where the Fukuchou is!!

Miyata: GO!! Me and Hamaguchi will hold them...

26

(note: Miyata gets shot in the head)

Tetsu: You bastards...

Tetsu: I thought you only wanted to kill me!?

Tetsu: Don't hurt anyone else!!

27

Tetsu: Your target is me, and only me!

Tetsu: I don't know why you want to kill me, but I don't intend to die!!

Mutsu: Very well.

Mutsu: We have our reason, but we want to ask yours.

Mutsu: We're sure that you will recognise our legitimate claim.

Mutsu: And if you choose not to answer, we'll reply by filling you with lead...

Mutsu: Why did you kill him?

28

Mutsu: The man you killed...

Mutsu: Was the treasure of Japan...!!

Tetsu: [The man I killed...?]

29

no text, just Suzu looking creepy with Saitou and the catboy jailbait.